



# Tichá linka



ONLINE TLUMOČENÍ ČESKÉHO ZNAKOVÉHO  
JAZYKA A PŘEPIS MLUVENÉ ŘEČI DO TEXTU

MANUÁL PRO POUŽITÍ NA TABLETU



## OBSAH

3. Úvod - představení

4. Základní informace

5.-10. Založení požadavku na tlumočení českého znakového jazyka/přepis mluvené řeči do textu

11.-12. Menu uživatele



## ÚVOD – představení

### Tichý svět:

Od roku 2006 propojujeme svět slyšících a neslyšících a v současné době působíme již v deseti krajích České republiky. Poskytujeme neslyšícím všestrannou podporu v podobě služeb, které jim ulehčují začlenění se do společnosti. Nabízíme sociální rehabilitaci, odborné sociální poradenství a tlumočnické služby.

Realizujeme různé projekty se zaměřením na překonání překážek v pracovním uplatnění neslyšících, při přestupu ze školy do práce (Tranzitní program) a v získávání kvalifikace pomocí vzdělávacích kurzů. Tranzitní program pro neslyšící spočívá v přípravě neslyšícího studenta na konkrétní zaměstnání již v době studia a v organizovaném kontaktu studenta s budoucím zaměstnavatelem přímo na pracovišti.

Pořádáme různorodé kulturní akce a snažíme se zvýšit informovanost společnosti o kultuře a světě neslyšících a znakovém jazyce.

### Tichá linka:

Tichá linka umožňuje neslyšícím telefonovat a komunikovat se slyšícími bez bariér, a to díky webové aplikaci. Na výběr mají online tlumočnicka znakového jazyka nebo přepisovatele mluvené češtiny.

Tichá linka je tlumočnická služba, která přes webové stránky slouží k bezbariérové komunikaci neslyšících, ohluchlých a nedoslýchavých se slyšícími. Klient si zvolí, zda dává přednost komunikaci ve znakovém jazyce a spojí se s tlumočnickem, nebo dává přednost komunikaci prostřednictvím psané češtiny a zvolí přepis mluveného slova do textu. Tímto způsobem je možné zavolat si např. k lékaři, do banky či do zaměstnání nebo je možné službu využít v případě osobního jednání, např. při jednání na úřadě, v nemocnici. Tlumočníci Tiché linky rovněž v reálném čase překládají texty z českého jazyka do jazyka znakového a naopak, upravují klientům krátké texty v českém jazyce tak, aby byly gramaticky a stylisticky správně, např. když neslyšící chce poslat SMS zprávu slyšící osobě. Přepisovatelé umějí přepsat také audiozáznamy, např. porady.



### Základní informace

1. Tablet je již připraven, zprovozněn.
2. V tabletu je vložena SIM karta s nabitými daty 1,5 Gb na měsíc.
3. Zapněte tablet podržením tlačítka na boku.
4. Dále postupujte dle návodu na použití Tiché linky.

Pozn.: Součástí tabletu je návod od výrobce. V případě nejasností kontaktuje Tichý svět.

---



## Tichá linka – založení požadavku na tlumočení/přepis

1. Poklepejte na ikonu Tiché linky na displeji tabletu, otevře se internetová stránka [www.tichalinka.cz](http://www.tichalinka.cz)



2. Na hlavní stránce vyberte druh služby - Online tlumočení nebo Online přepis. Pro pohodlnější zobrazení a obsluhu je lepší mít tablet otočený podélně.

HOME

AKTUALITY

O TICHÉ Lince

ONLINE TLUMOČENÍ

ONLINE PŘEPIS

REGISTRACE

# TICHÁ LINKA



CENTRUM ONLINE KOMUNIKACE  
PRO OSOBY SE SLUCHOVÝM POSTÍŽENÍM



Online tlumočení  
znakového jazyka



Online přepis  
českého  
jazyka

Online přepis slouží ke komunikaci neslyšících, nedoslýchavých a ohluchlých osob se slyšícími. Přepisovatel přepisuje mluvenou řeč do textu, který se ihned zobrazí osobám se sluchovým postižením na monitoru, kde si ho mohou přečíst.

vývoj aplikace podpořila



Nadace  
Vodafone  
Česká republika

TICHÝ SVĚT



OPERACNÍ PROGRAM  
LIDSKÉ ZDROJE  
A ZAMĚSTNANOST  
PODPORUJEME  
VAŠI BUDOUCNOST  
[www.esfcr.cz](http://www.esfcr.cz)



3. Vyplňte přihlašovací údaje a klikněte na Přihlásit se. Pokud potřebujete využít pohotovost, nemusíte se přihlašovat. Pouze stiskněte tlačítko POHOTOVOST a aplikace vás začne spojoval s operátorem. Můžete se přihlásit trvale – systém si příště bude heslo pamatovat.

VÁŠ PŘIHLAŠOVACÍ EMAIL

.....

**Přihlásit se**  Přihlásit se trvale



[Zapomenuté heslo](#) [Registrovat se](#)



4. Vytvoření nového požadavku je u tlumočení i přepisu stejné. I zde můžete vybrat volání pohotovosti.

Vyplňte název požadavku a celé jméno klienta. Pokud je to možné, vyplňte i datum narození klienta. Tichá linka je sociální služba, která je poskytována zdarma. Aby to tak mohlo být i nadále, musíme každého klienta vykázat v našich statistikách. Kolonku Kam zavolat vyplňte pouze, pokud chcete, aby operátor někam zatelefonoval.

## Nové tlumočení

Typ požadavku    
POHOTOVOST 1) LÉKAŘ/ÚŘAD

Název požadavku \*  ? 🖱

Jméno klienta \*  ?

Příjmení klienta \*

Datum narození  ▼  ▼  ▼ ? 🖱

Kam zavolat? **Přidat kontakt** ? 🖱

Telefonní číslo  ✖

Jméno

Další kontakty **Přidat kontakt** ? 🖱



Požadavek můžete založit hned, nebo zvolit rezervaci na konkrétní čas. Pokud využijete možnosti rezervace, operátor bude na hovor připraven a bude vám tlumočit v čas, který si zadáte. Vyhnete se tak čekání (řádově jednotky minut). Pokud potřebujete tlumočit ihned, vyberte Bez rezervace (budete čekat).

Pokud si zobrazíte další možnosti, můžete přiložit soubor (do 5 Mb, lze i později při spojení s operátorem), který budete potřebovat přetlumočit, případně ohledně kterého se bude vést dané jednání.

Vyplněný požadavek je možné uložit jako šablonu.

Po vyplnění všech polí zvolte Zadat požadavek.

Požadovaná rezervace 11. 4. 2017 10:20

Bez rezervace. (přednost má požadavek s rezervací)

\* Povinné položky

Uložit jako šablonu

Zadat požadavek

## 5. Test internetového připojení

Po zadání požadavku vyskočí okno, Tichá linka otestuje Vaše internetové připojení, aby se ověřilo, že Vám vše bude během hovoru fungovat. Test trvá několik vteřin.

**Test připojení**

Právě probíhá testování rychlosti vašeho internetového připojení. Čekajte prosím...

download...	[11,76 Mb/s]
upload...	[8,78 Mb/s]
odezva...	[134 ms]

Nahrát soubory  Soubor nevybrán

\* Povinné položky

Uložit jako šablonu

Zadat požadavek



6. Po otestování rychlosti připojení se objeví čekací stránka. Během čekání můžete požadavek zrušit. Pokud operátor nebude schopen požadavek přijmout během krátké doby, v pravém dolním rohu vyskočí malý chat, ve kterém napíše, za jak dlouho Vás bude moci přijmout.

TICHÁ LINKA 

CENTRUM ONLINE KOMUNIKACE  
PRO OSOBY SE SLUCHOVÝM POSTIŽENÍM



Prosím vyčkejte

na spojení s tlumočnickem/přepisovatelem

- **Ponechte, prosím, tuto stránku otevřenou.**
- Toto je tzv. **čekací stránka**, na kterou jste se dostal(a) po zadání nového požadavku s **rezervací**.
- Tlumočníci/přepisovatelé vyřídí požadavky zadané před Vámi a hned se Vám budou věnovat.
- Na dostupnost tlumočnicka/přepisovatele budete upozorněn(a) **SMS zprávou**.
- Zatím si můžete bez obav otevřít v prohlížeči další záložky.
- Rozpis služeb online tlumočnicků najdete **zde**, online přepis je otevřen ve všední den od 9 – 17 hod.

Zrušit požadavek

vyvoj aplikace podpořila



Nadace  
Vodafone  
Česká republika

TICHÝ

Chat s operátorem


12:35

**Operátor** Dobrý den, jsem operátor Tiché linky. V tuto chvíli tlumočím jménu klientovi, za 10 minut se Vám budu věnovat. Děkuji za pochopení.

13:55

Dobrý den, ano počkáme.

13:55

Dobrý den, ano počkáme! 

7. Operátor nejprve zahájí chat. V případě online přepisu bude komunikace probíhat zde (přepisovatel zavolá na tablet – v pravém horním rohu se zobrazí zelené sluchátko a tablet bude vyzvánět – stiskem sluchátka hovor přijmete). V případě potřeby můžete i zde nahrát dokument.


TICHÁ LINKA

Operátor Dobrý den, prosím, operátor Tiché linky, jak vám mohu pomoci?

Dobrý den...

**ČR - přehledka**

Prostředí pro práci s...  
Nastavení služeb  
Nový soubor  
Vlastní soubor

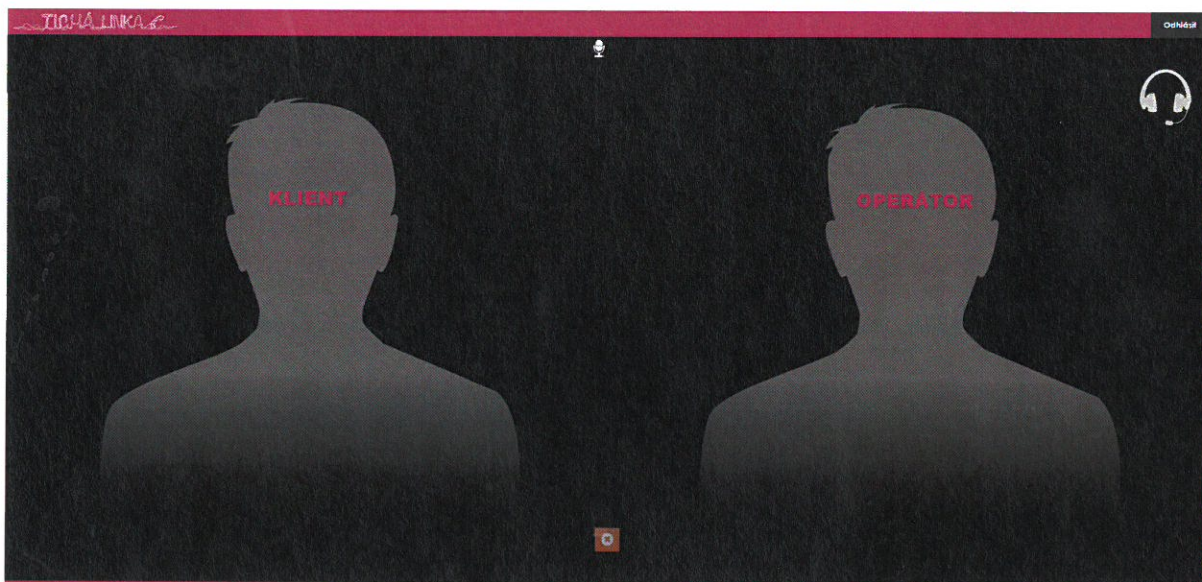




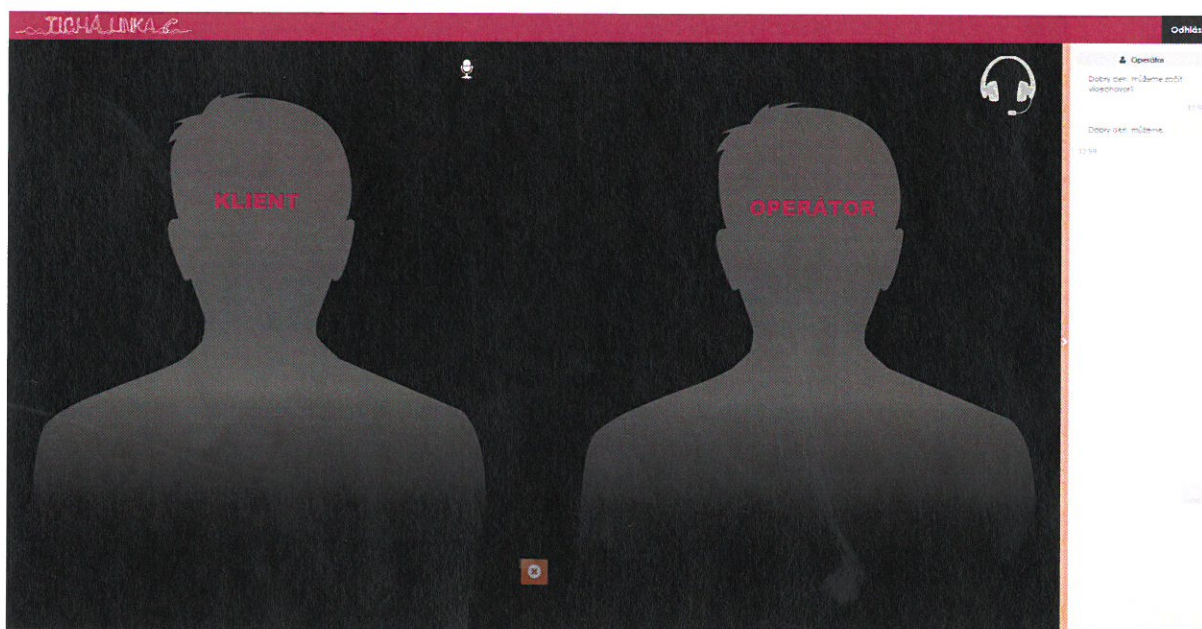


8. Pokud jste vybrali službu online tlumočení, operátor zahájí videohovor. Na pravé straně uvidíte tlumočnicka. Na levé straně se uvidí neslyšící klient.

V pravém horním rohu u obou záznamů obrazu je ikona určená pro ztlumení mikrofonu nebo reproduktoru.



9. Během videohovoru můžete psát do chatu. Chat se otevře kliknutím na oranžovou lištu na pravé straně.





10. Po ukončení hovoru je možné uložit záznam chatu ve formátu txt. Záznam nejdete ve složce Stahování.

NOVÝ POŽADAVEK NEVYŘÍZENÉ POŽADAVKY TEST ORGANIZACE POHOTOVOST ODHLÁSIT

TICHÁ I  
Sez  
INE KOMUNIKACE  
UCHOVÝM POSTIŽENÍM

### Historie konverzace

**Operátor** Dobry den, tady operátor Tiché linky, jak Vám mohu pomoci? 14:18

**Operátor** TEXT 14:20

Uložit Zavřít



## Tichá linka – Menu uživatele

Pokud potřebujete upravit rezervovaný požadavek – změnit čas, datum, téma atd., případně požadavek zrušit, můžete tak učinit ze svého profilu kliknutím na: „NEVYŘÍZENÉ POŽADAVKY“.

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://klient.tichalinka.cz/?289#/type/tlumoceni>. The navigation bar includes links for "NOVÝ POŽADAVEK", "NEVYŘÍZENÉ POŽADAVKY" (highlighted with a blue arrow), "MOJÍ WEINEROVÁ", "POHOTOVOST", and "ODHLÁSIT". A dropdown menu is open under "MOJÍ WEINEROVÁ", showing "KONTAKTY", "ŠABLONY POŽADAVKŮ", and "HISTORIE POŽADAVKŮ". Below the navigation bar, there are two icons: a telephone handset and a document with a magnifying glass. The main content area shows a reservation for "1) LÉKAŘ/ÚŘAD" on "22. 3. 2017". The reservation details include "test 1" and "Rezervace: 30. 3. 2017 14:20". At the bottom right, there are buttons for "Upravit požadavek" and "Zrušit".



Pokud kliknete na název úřadu, zobrazí se Vám nabídka, kde uvidíte své kontakty, šablony požadavků a historii požadavků. V případě, že již máte nějakou šablonu uloženu a chcete ji použít, klikněte na šablony požadavků a vyberte konkrétní šablonu. Otevře se Vám již předvyplněný požadavek. Můžete si také zobrazit historii požadavků a v ní záznam konkrétního chatu.

### Historie požadavků

Podáno: 20. 3. 2017

test 1

test

1) LÉKAŘ/ÚŘAD

Bez rezervace

Chat

### Záznam chatu

Operátor ifkdgdkg

dgdkgdkgjg

16.03.17 12:59

info@tichalinka.cz